



古希腊罗马时期文本和图像的对话

〔法〕劳澜·贝尔诺 撰 萧盈盈 译

摘要：古希腊罗马时期，画家通常以遮头或遮脸的画面表达哀悼、悲伤或羞愧，阿伽门农的姿势暗示了他将自己所置入的那种残酷处境。同时诗歌文本中也有很多这类描述，诗人们熟知这种悖论的表达方式，今天的文学研究中称之为忽略暗示法或省略加强法。它们组成了最高的无法表达的表达。诗歌与绘画，两者不断地对话，并持续不断地采取各种形式进行对话。这种对话也是一种竞争，但却是和平与友爱的竞争。两种艺术竞相争取公众的青睐，其结果总是令人愉悦的。

关键词：古希腊罗马 文本研究 诗歌与绘画 对话 竞争 愉悦

创于1897

The Commercial Press

很久以前有一位古希腊画家提马特（Timanthe），他最著名的作品是以希腊神话中伊菲革涅亚（Iphigénie）的献祭为主题。不幸的是原画已经失传，但我们可以从庞贝的一幅重新被发掘的位于“悲剧诗人之家”的壁画中一窥这画的端倪。这幅壁画现存于那不勒斯考古博物馆（彩图 19）。在本次演讲中我们将会使用到庞贝的几幅壁画图像。

庞贝壁画《伊菲革涅亚的献祭》并不是对提马特画的简单复制：它以另一种风格提供了对情节的新解读，但依据古人对已经逸失的提马特画的描述，这幅壁画在要素上仍忠于原画。

画面中希腊人决定将伊菲革涅亚献祭给女神阿尔忒弥斯（Artémis），以便让舰队能从女神处获得启航的风。处于画面中央被剥去衣服、举起手臂表达悲怆的正是伊菲革涅亚，她被奥德修斯（Ulysse）和狄俄墨得斯（Diomède）抬向祭坛。而解释神谕昭示这献祭必要性的预言者卡尔卡斯（Calchas）则站在这队伍的最前面。阿尔

创于1897

The Commercial Press